

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 151 – Fasli Khordaad Saal Mubaarak - Hail Unto Us is Born, An Athravan Zarathushtra Spitamaan - and a brand new ZAGNY Dar-e-Meher!

Hello all Tele Class friends:

According to Fasli calendar, the next major celebration is that of the Birthday of Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitaman on Khordad Saal, Farvardin Maah and Khordad Roj, on Saturday March 26th 2016.

While growing up in our small Tarapur village, Khordad Saal was celebrated with much merry making and prayers.

Jo Ann and I want to wish all our Iranian and Parsi Humdins all over Hafta Keshwar Zamin wherever they observe the all important Khordad Saal, the birthday of Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitaman! May all of you with your dear ones, families and friends have a wonderful year with Health, Happiness and Prosperity and choicest blessings of Dadar Ahura Mazda and Asho Zarathushtra!

In the lives of NA Zarathushtris, another celebration of epic dimension will be taking place in ZAGNY/IZA/DMZT Associations in NY on the same Fasli Khordad Saal! On this day, the brand spanking new 2 stories ZAGNY, IZA and DMZT Dar-e-Meher will be inaugurated in Pomona, NY in front of an overflowing congregation of over 600 Humdins and 29 Mobeds will participate in the inauguration Jashan led by none other than Iranshah Vada Dasturji Dastoor Khurshed Dastoor Kekobad Dastoor (Please see the attached photo of the Dar-e-Meher by Shirin Kumana-Wadia)!

Jo Ann and I are fortunate to attend this grand gala occasion (I am one of the oldest ZAGNY Member since its inception)! We congratulate ZAGNY, IZA and DMZT for their unbelievable achievement and wish them all the best in the coming centuries! We are sure that this will be a major factor in binding the Parsis and Iranis Humdins in a common objective of preserving our religion, customs and prayers in our NA diaspora! May Dadar Ahura Mazda shower HIS Choicest blessings on them for creating such a wonderful amazing edifice for generations to come!

Coming back to our today's WZSE, Zarathushtra himself narrates in his Ahunavaiti Gatha Yasna 29 a Celestial Drama among the Soul of Mother Earth, Dadar Ahura Mazda, Bahman and Ardibehesht Ameshashpands and Zarathushtra himself!

In Yasna 29.1, the soul of Mother Earth cries out to Ahura Mazda for help

against all the evil happenings on the earth and requests to send a strong man to defeat these wicked forces. Ahura Mazda consults Bahman and Ardibehesht Ameshashpands if they knew anyone suitable; both did not have anyone in mind.

Then Ahura Mazda declares in Yasna 29 Verse 8:
(Please hear the first attached .mp3 file for its recitation)

**(8) Aêm môi idaa vistô ye ne aêvô saasnaao gushataa.
Zarathushtrô Spitaamô hvô ne Mazdaa vashti ashaaichaa.
Charekarethraa sraavayenghê hyat hôi hudemêm dyaai vakhedhrahya.**

**Then Ahura Mazda declares in Yasna 29 Verse 8
Translation:**

Ahura Mazda continued:

"The only one who has listened to our command is well known to me.
He is the holy Zarathustra Spitama.
He is the only person who is eager to proclaim through his songs of praise
The path of truthfulness.
Therefore sweetness of speech shall be granted to him."

(Translation of *Gathas the Holy Song of Zarathustra*, from Persian into English
by Mobed Firouz Azargoshasb, March 1988, San Diego, California.)

And so Zarathushtra was born!

And in his very first verse of his Ahunavaiti Gatha Yasna 28.1, Zarathushtra with uplifted hands and deep humility asks for:

Ahunavaiti Gatha, Yasna 28 Verse 1:

(Please hear the second attached .mp3 file for its recitation)

**(1) Ahyaa yaasaa nêmanghaa ustaanazastô rafedhrahya.
Manyeush Mazdaao paourvim spêñtahyaa ashaa vispêñg shyaothnaa.
Vangheush khratum mananghô yaa khshnevishaa geushchaa urvaanem.**

Ahunavaiti Gatha, Yasna 28 Verse 1 Translation:

With uplifted hands and deep humility, I beseech, O Mazda,
First and foremost this, the abiding joy of Spenta Mainyû, your holy mind.
Grant that I perform all actions in harmony with righteousness
And acquire the wisdom of the good mind
So that I may bring happiness to the soul of the Universe.

(*The Teachings of Zarathustra* by T.R. Sethna, Second Edition, Published by TR Sethna, Karachi, 1978.)

Taking care of the Mother Earth!

Is this the original start of the so called Green
Movement some 3500+ years ago?!

And in Farvardin Yasht Verses 87 – 94,

a glowing first ever eulogy for a human being

is given to our Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan
and on this Fasli Khordad Saal,

let us celebrate his birth in the words of the Farvardin Yasht Paras 93 – 94 as
follows:

Farvardin Yasht Verses 93 - 94:

(Please hear the third attached .mp3 file for its recitation)

Yehe zaanthe-cha vakhshae-cha,

Urvaasen aapô urvaraaos-cha;

Yehe zaanthe-cha vakhshae-cha,

Ukhshîn aapô urvaraaos-cha;

Yehe zaanhae-cha vakhshae-cha,

Ushtataatem nimravanta

Vîspao spentô daataao daamaan:

“Ushtaa nô zaatô aathrava

Yô Spitaamô Zarathushtrô!“

Fraa no yazaate zaothraabyo,

Stereto baresma Zarathushtro!

Idha apaam vîjasaaiti,

Vanghuhi Daena Maazdayasnish,

Vîspaish avi karshvaan yaaish hapta.

(Farvardin Yasht 93-94)

Farvardin Yasht Verses 93 – 94 Translation:

In whose birth and growth, waters and plants rejoiced;
in whose birth and growth, waters and plants increased;
and in whose birth and growth, all the creations created by Spentaa Mainyu
shouted, Hail!

“Hail! born to us is an Aathravan Spitamaan Zarathushtra!

**The spreader of Baresman in the ceremonies will now worship us with
libations!**

**Hereafter, the Good Mazdaa-worshiping Religion
will spread all over the seven regions of the earth
(i.e. the entire world)!**

[\(>From Ervad Kangaji *Khordeh Avesta Baa Maaeni* translated
in English Page 462\)](#)

SPD Comments

1. What a beautiful way of eulogizing an amazing Prophet who profess the first monotheistic religion in the history of mankind!

2. You all may have seen the first page of our Gujarati Khordeh Avestas where Zarathushtra's photo is always presented and below it was always the sentence of Ushtaa no zaato Aathrava.....

I have attached such a photo from Gujarati Tamaam Handy Avesta printed by Jehangir B. Karaani's sons.

On left hand side is the Zarathushtra's photo with the words in Gujarati:

“Nemo Zarathushtrahe Spitaamahe Ashaono Fravashahe”

“Salutation to the Farohar of Asho Spitamaan Zarathushtra”

Whereas on the right hand side is the famous: “Ushtaa No Zaato Aathrava Yo Spitaamo Zarathushtra” sentence

3. Sir Dr. Mobed Jivanji Jamshedji Modi was an amazing scholar, prolific writer, and the author of the Zarathushtri Ceremonies book available at:

<http://www.avesta.org/ritual/rcc.htm>

His grandson and a very good friend of ours, Jamshed Modi, wrote the following in an email to our very good friend Kersee Kabraji, which I take liberty to reproduce here:

“Two of them are short WORD files, being English transcriptions (not translations) of Gujarati hum-Bandagis that Sir Jivanji Modi used to get his family to recite, especially during Mukhtad days which are going on now, and on Khordad Sal. That tradition was continued by his children in their respective families, and is continuing to this day in many of his grand-children's families. I think you will find the words beautiful, and in support of your own views on what constitutes the essence of Zoroastrianism. The Asho Farohar Ni Yaad was written by Sir Jivanji himself. The Asho Zarthost Ni Yaad was written by someone who used the pen-name “Firoj”. ”

The Firoj mentioned by Jamshed Bhai is the famous Parsi poet – Firoz Rustomji Batliwala – who also wrote the famous Khudaavind Khaavind Monajat for reciting before going to bed.

In our beloved M. F. Cama Athornan Institute, we had to recite Monajats similar to the one mentioned by Jamshed Bhai above as well as Khudaavind

Khaavind every night as the last official activity of the school.

We used to have a Monajat book from which the teacher will select a Monajat for us to recite.

Dadar Athornan Institute late Principal, Ervad Rustomjee Panthaki, republished many of these Monajats in Gujarati and if anyone wants to have a copy of this book, please let me know.

The Monajat referred by Jamshed Bhai is:

“Saras sau thi kharo rahebar” – “The best Prophet from all”

The last verse of this Monajat fits perfectly with today’s WZSE:

“Bhale Daadaar tey sthaapyo, Janam Zarthosht ne aapyo!
Khulyu jethee sukho nu ghar, Asho Zarathoshta Paygambar”

Translation:

“Well done Daadaar Ahura Mazda, that you gave birth to Zarathushtra in this world,
The home of happiness was opened by his birth, the Righteous Prophet Asho Zarathushtra”

Thank you Jamshed Bhai and Kersee for this email to remind us of our beautiful, almost forgotten Monajats!!

4. So, let us all shout out loud in unison on this Fasli Khordad Saal:

**“Ushtaa nô zaatô aathrava
Yô Spitaamô Zarathushtrô!”**

**“Hail! born to us is an Aathravan Spitamaan
Zarathushtra!”**

Happy Khordad Saal Mubarak to all of you!

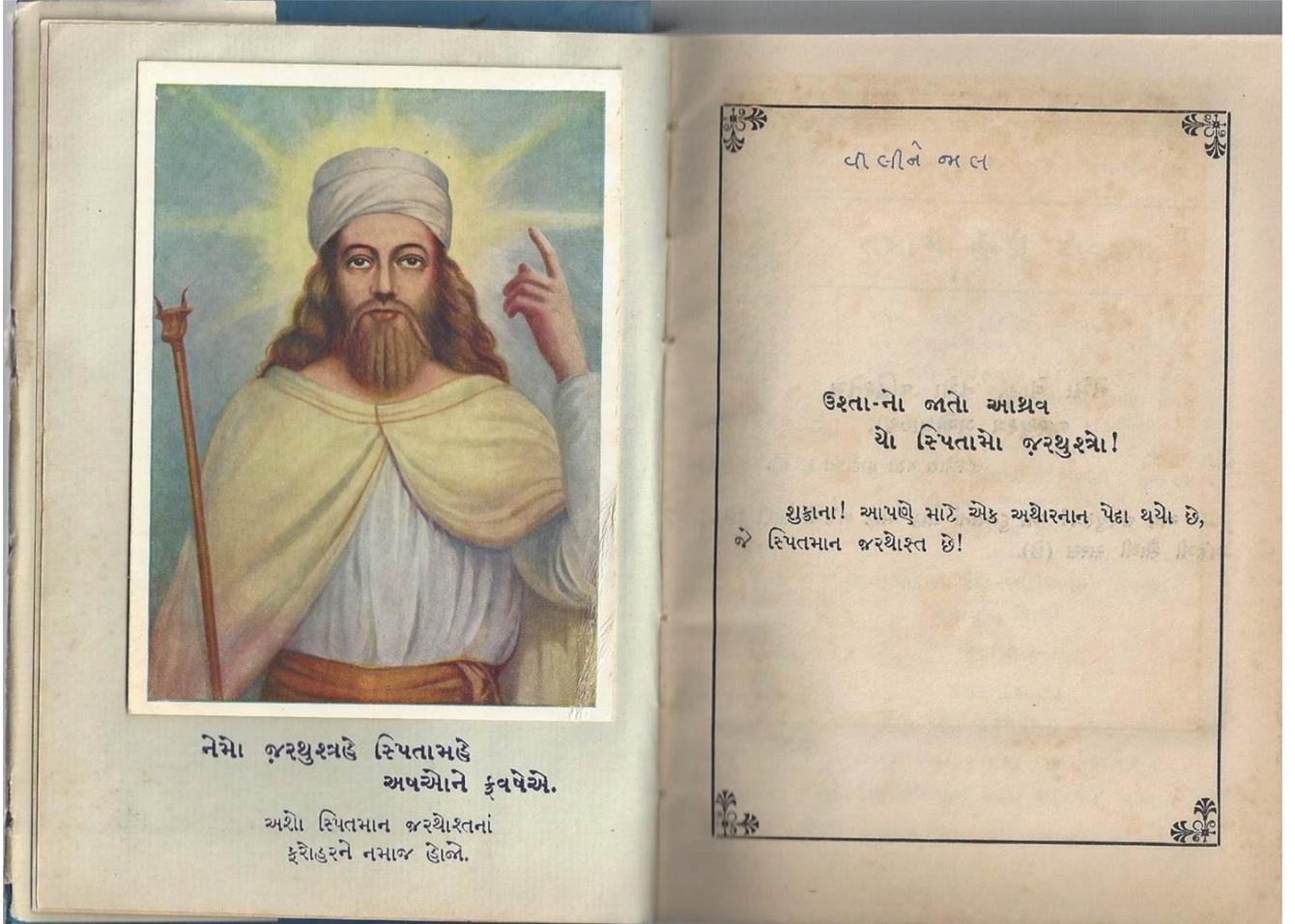
May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever

eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Janyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli

Ushtaa No Zaato Aathrava



Shirin-Kumaana-Wadia ZAGNY New Daremeher

